

Document: EB 2007/91/R.18/Rev.2  
Agenda: 10(a)(ii)  
Date: 12 September 2007  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



**تقرير رئيس الصندوق  
بشأن منحة مقترح تقديمها إلى  
جمهورية غينيا من أجل  
مشروع مساندة المجتمعات القروية  
المرحلة الثانية**

المجلس التنفيذي - الدورة الحادية والتسعون  
روما، 11-12 سبتمبر/أيلول 2007

**للموافقة**



## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

**Luyaku L. Nsimpati**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2147

البريد الإلكتروني: [l.nsimpati@ifad.org](mailto:l.nsimpati@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)



## المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز المنحة
1	أولاً - المشروع
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
3	هاء - التنسيق والمواءمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
4	زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات
5	حاء - الفوائد المبررات الاقتصادية والمالية
5	طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق
6	ياء - المخاطر الرئيسية
6	كاف - الاستدامة
7	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
7	ثالثاً - التوصية

## الملحق

9	الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية المنحة المتفاوض بشأنها
---	---

## الذيول

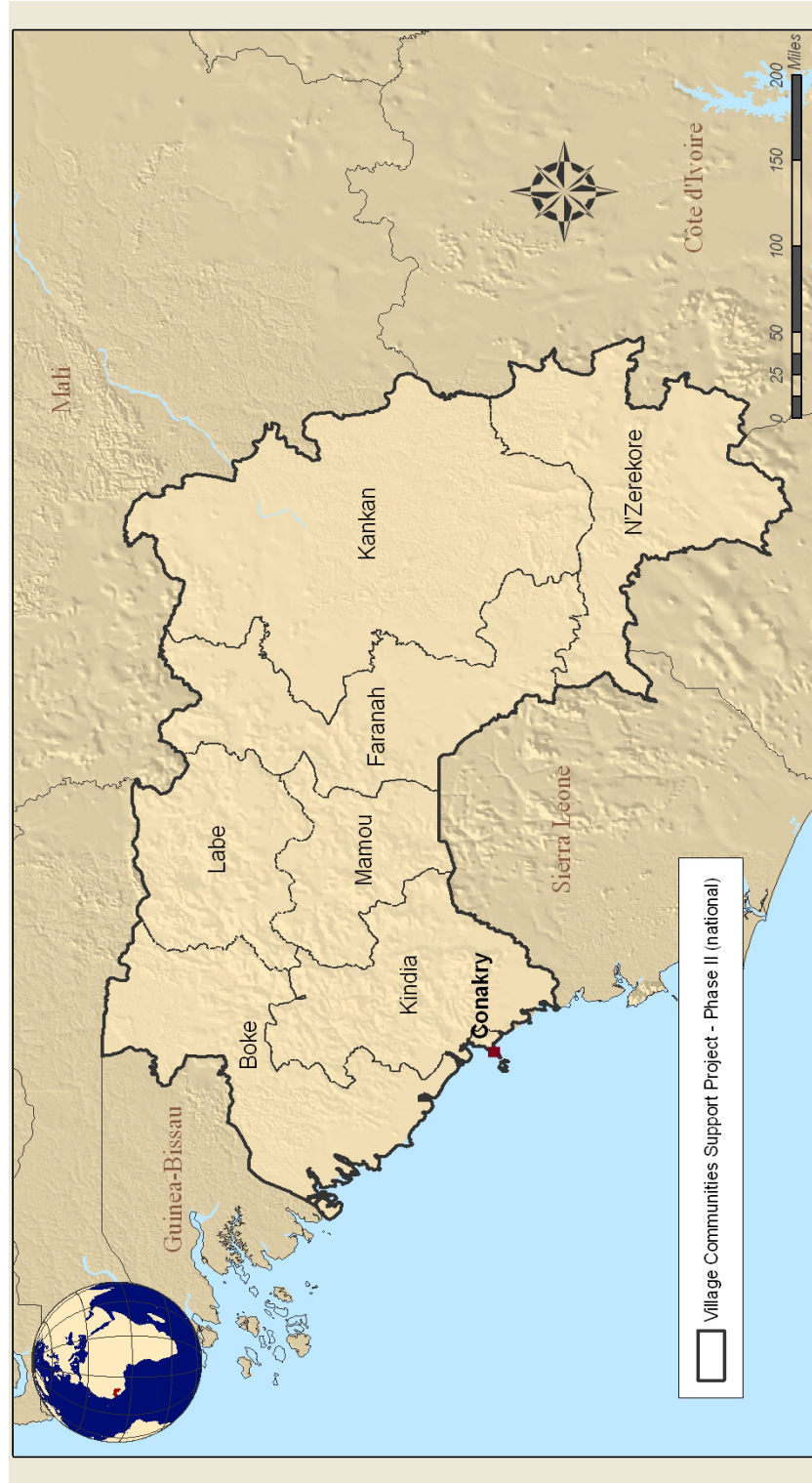
الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها إلى جمهورية غينيا من أجل مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية، على النحو الوارد في الفقرة 35.

## خريطة منطقة المشروع غينيا

مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.  
خريطة من تجميع الصندوق

## جمهورية غينيا

### مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية

#### موجز المنحة

المؤسسة المُبادرة:	البنك الدولي
المتلقي:	جمهورية غينيا
الوكالة المنفذة:	وزارة التخطيط
التكلفة الكلية للمشروع:	56.0 مليون دولار أمريكي
قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:	6.6 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10.0 ملايين دولار أمريكي تقريباً)
الجهات المشاركة في التمويل:	المؤسسة الدولية للتنمية، والوكالة الفرنسية للتنمية، ومرفق البيئة العالمية
قيمة التمويل المشترك:	المؤسسة الدولية للتنمية: 17.0 مليون دولار أمريكي الوكالة الفرنسية للتنمية: 12.0 مليون دولار أمريكي مرفق البيئة العالمية: 10.0 ملايين دولار أمريكي
مساهمة المتلقي:	1.5 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	5.5 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	البنك الدولي



## منحة مقترح تقديمها إلى جمهورية غينيا من أجل مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية

### أولاً - المشروع

#### ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

1- مع إحداث إطار ناظم جديد لعملية اللامركزية - مدونة الحكومة المحلية - تم استهلال عهد جديد في غينيا من خلال تمكين الحكومة المحلية كي تصبح لاعبا أساسيا في إيصال الخدمات المحلية. وسيطوي تنفيذ هذه المدونة على تغييرات أساسية تتعلق بأدوار ومسؤوليات جميع الهياكل الحكومية الموجودة، والترتيبات التمويلية، والتوظيف وروابط المساءلة. ويشمل دعم الحكومة في هذا الجهد مفتاح ضمان تحقيق الفوائد المحتملة للتنمية المحلية اللامركزية. وإدراكا منها لأهمية اللامركزية في الحد من الفقر، فقد جددت الحكومة طلبها من الجهات المانحة تقديم الدعم لعملية التغيير الرامية إلى تحسين التسيير المحلي. وسيستغل المشروع هذه الفرصة لدعم الحكومة.

#### باء - التمويل المقترح

##### الشروط والأوضاع

2- من المقترح أن يقدم الصندوق إلى جمهورية غينيا منحة قيمتها 6.6 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10.1 مليون دولار أمريكي تقريبا) للمساعدة في تمويل المرحلة الثانية من مشروع مساندة المجتمعات القروية.

##### الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- تبلغ المخصصات التي حُدِّت لجمهورية غينيا في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 18.1 مليون دولار أمريكي على مدى دورة النظام 2007-2009.

##### عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

4- في العام 2005، بلغت متأخرات الدين الخارجي لغينيا ما يعادل 670 مليون دولار أمريكي. وبسبب رداءة الوضع النقدي للبلاد، تسعى الحكومة لإعادة جدولة هذا الدين. وتتمثل أولوية الحكومة في الوصول إلى نقطة الإنجاز بموجب مبادرة ديون البلدان الفقيرة المتعلقة بالديون كي تتأهل للاستفادة من تخفيف الديون الخارجية. وتسعى الحكومة حاليا كي تحظى بمساعدة صندوق النقد الدولي في سياساتها الإصلاحية المزمعة من خلال ترتيبات مع مرفق النمو والحد من الفقر التابع لصندوق النقد الدولي. وفي حال متابعة هذه الإصلاحات، فإنها ستعيد الاستقرار الاقتصادي الكلي، وتشكل الأساس للحد من الفقر والنمو المستدام. وتقدر مساهمة الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون ما يعادل 5.1 مليون وحدة حقوق سحب خاصة.

## تدفق الأموال

- 5- سيوجد الصندوق حساباً لمنحة المشروع باسم المتلقي لها. وسيتم فتح حسابين خاصين في كوناكري (الحسابان ألف وباء) في مصرف تجاري يقبله الصندوق. وستدير الحساب الخاص (ألف) الوحدة الوطنية للتنسيق، في حين ستدير الحساب الخاص (باء) المديرية الوطنية للامركزية.

## ترتيبات الإشراف

- 6- سيدير المنحة ويشرف عليها البنك الدولي باعتباره المؤسسة المتعاونة.

## الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

- 7- لا يتوقع وجود أي استثناءات، وقد تم إعداد خطة التوريد للأشهر الـ 18 الأولى.

## التسيير

- 8- سيتم تعزيز معايير التسيير من خلال منافسة مفتوحة لعقود التنفيذ في القطاع العام والقطاع الخاص والقطاع الذي لا يسعى إلى الربح.

## جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

### المجموعة المستهدفة

- 9- سيستهدف المشروع 303 مجتمعا إنمائيا ريفيا يحظى بدعم كل من البرنامج الوطني للتنمية الريفية اللامركزية، والخطط الإنمائية المحلية، والبرنامج السنوي للاستثمارات، الذين يشكلون مع الإطار لجميع التدخلات على المستوى المحلي في غينيا في الوقت الحاضر.

### نهج الاستهداف

- 10- بما يتماشى مع سياسة الاستهداف في الصندوق، كان تصميم المشروع عملية تشاركية إلى حد كبير، أسهمت فيها الحكومات المحلية والمجتمعات المستفيدة ومواطنون أفراد. وسيبذل كل جهد ممكن في تخطيط وتنفيذ أنشطة المشروع الإنمائية المحلية لضمان إشراك اجتماعي واسع النطاق يشمل كل المقاطعات والمجموعات المهمشة.

### المشاركة

- 11- ستضمن عمليات التشخيص والتخطيط التشاركية إسهام المجتمعات المستهدفة، وخاصة النساء والضعفاء، ضمن هذه المجموعات، بصورة فعالة في تخطيط وإعداد الخطط الإنمائية والاستثمارية. وستتمكن الهيئات الحكومية والمجتمعات المحلية المستهدفة من ترتيب أولويات احتياجاتها وإدارة الموارد التي سيوفرها المشروع.

## دال - الأهداف الإنمائية

### أهداف المشروع الرئيسية

12- ستسعى المرحلة الثانية من مشروع مساندة المجتمعات القروية إلى تعزيز التسيير المحلي في المناطق الريفية من غينيا والترويج لتمكين اقتصادي واجتماعي للسكان الريفيين، بما في ذلك النساء والشباب وغيرهم من المجموعات المهمشة. وتتمثل الرؤية طويلة الأمد في تطوير قدرات المجتمعات المحلية والحكومات المحلية الممثلة لهم على: (i) تحديد، ووضع أولويات وتخطيط وإدارة هيكلها الخاصة بها واحتياجاتها من الخدمات؛ (ii) تعبئة الموارد الضرورية واستخدامها بشفافية لتمويل إنشاء وإعادة إحياء وصيانة البنى الأساسية المجتمعية الرئيسية؛ (iii) الإشراف على تنفيذ البنى الأساسية المجتمعية وتشغيلها وصيانتها؛ (iv) العمل على استدامة الجهود الإنمائية وتعزيز ممارسات التسيير السليمة.

### الأهداف السياساتية والمؤسسية

13- يدعم المشروع تنفيذ الاستراتيجية الإنمائية الريفية اللامركزية للحكومة كما يتم تشغيلها من خلال مدونة الحكومة المحلية. ويتم حالياً تنفيذ العديد من المشروعات التي تشترك في هدف مركزي واحد، وهو دعم اللامركزية الريفية والحكومة المحلية وذلك ضمن هذا الإطار العام. وعلى المستوى الوطني، سيدعم المشروع كادرا وطنيا لتقييم هذه الخبرات والمواهمة بين مختلف النهج المتبعة في التنمية الريفية. وسيلعب الكادر دورا هاما في تبادل الأفكار والخبرات، والهدف متوسط المدى من ذلك هو تبني جميع الجهات المانحة لأفضل الممارسات.

### المواهمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- يتماشى المشروع مع أهداف الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2007-2010 الرامية إلى بناء القدرات البشرية والاجتماعية والترويج للتسيير الرشيد لأغراض الحد من الفقر وبخاصة الترويج للشفافية والاستجابة والمساءلة في التخطيط والتمويل وتوفير خدمات القطاع العام. وبناء عليه، فسيدعم المشروع جهود الحكومة في التوجه إلى اللامركزية وتنمية إطار مؤسسي تمكيني من شأنه أن يخلق مساحة للحوار بين المجتمعات الريفية الفقيرة والحكومة حول القضايا الريفية الرئيسية.

## هاء - التنسيق والمواهمة

### المواهمة مع الأهداف الوطنية

15- يتماشى المشروع مع الأولويات الإنمائية الوطنية ويسهم في رؤية الحكومة الخاصة بالحد من الفقر الريفي. إضافة إلى ذلك، فإنه يتواءم بشكل وثيق مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للصندوق الذي صيغ حول محاور وثيقة استراتيجية الحد من الفقر. ويدعم المشروع المحور الأول الذي يمثل تعزيز النمو المستدام والذي يتسم بالمساواة من خلال تطوير قدرات المؤسسات اللامركزية على التطرق للقضايا الإنمائية. وأما ما يخص المحور الثاني، وهو تحسين الحصول على الخدمات الاجتماعية الأساسية ونوعيتها، فسيتشئ المشروع صندوقا للمبادرات المحلية لتمويل البنى الأساسية الاجتماعية الاقتصادية وأنشطة بناء القدرات، لتعزيز إيصال الخدمات اللامركزية. وسيحظى المحور الثالث وهو تعزيز التسيير والقدرات المؤسسية والبشرية باهتمام خاص من المشروع.

### التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

16- سيوفر المشروع الفرصة للعمل مع شركاء مختلفين وهم البنك الدولي وهو المؤسسة المبادرة، أما الجهات الأخرى المشاركة في التمويل فهي الوكالة الفرنسية للتنمية ومرفق البيئة العالمية. وسينسق المشروع أنشطته مع أنشطة مصرف التنمية الأفريقي والاتحاد الأوروبي وصندوق الأمم المتحدة للمشاريع الإنتاجية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

### واو - المكونات وفئات النفقات

#### المكونات الرئيسية

17- يتمحور المشروع حول ثلاثة مكونات هي: (i) صندوق الاستثمار المحلي؛ (ii) تعزيز القدرات الخاصة بالتنمية المحلية اللامركزية؛ (iii) إدارة المشروع ورصده وتقييمه.

#### فئات النفقات

18- هناك ست فئات للنفقات وهي: (i) السلع والخدمات (9% من تكاليف المشروع)؛ (ii) الأشغال المدنية (4%)؛ (iii) المساعدة التقنية (11%)؛ (iv) التدريب (13%)؛ (v) المشروعات الصغرى (55%)؛ (vi) والتكاليف التشغيلية (8%).

### زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات

#### شركاء التنفيذ الرئيسيون

19- شركاء التنفيذ الرئيسيون للمشروع هم: (i) وزارة التخطيط؛ (ii) وزارة إدارة الأراضي واللامركزية؛ (iii) مجلس تنمية المحافظات؛ (iv) مجتمعات التنمية الريفية؛ (v) البنك الدولي؛ (vi) الوكالة الفرنسية للتنمية (vii) مرفق البيئة العالمية.

#### مسؤوليات التنفيذ

20- ستضطلع لجنة توجيه المشروع بالمسؤولية عن الإشراف الكلي على المشروع وتوجيهه، في حين ستكون وحدة التنسيق الوطنية مسؤولة عن الإدارة الكلية للمشروع. وعلى مستوى المحافظات، ستضطلع خدمة التنمية في المحافظات بالمسؤولية عن أنشطة الرصد والتقييم ودعم عملية التخطيط والتنفيذ التي تقوم بها مجتمعات التنمية الريفية. وستكون هذه المجتمعات مسؤولة عن تحديد وتنفيذ المشروعات الصغرى للبنى الأساسية التي سيمولها صندوق الاستثمار المحلي.

#### دور المساعدة التقنية

21- سيوفر مشروع مساندة المجتمعات القروية - المرحلة الثانية المساعدة التقنية والتدريب لقيادة المجتمعات المحلية والمسؤولين المنتخبين محلياً، كما سيشجع تنمية الخدمة المدنية المحلية من خلال تعيين محاسبين قانونيين محليين من القطاع العام. كما أنه سيخصص الموارد للمساعدة التقنية للتعاقد مع حرفيين محليين ومقدمي خدمات من القطاعين الخاص والعام لتخطيط وتشبيد البنى الأساسية.

### وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

22- بالإضافة إلى اتفاقية المنحة، ستعمل وحدة التنسيق الوطنية مع شركاء التنفيذ إما من خلال مذكرات تفاهم ملزمة مع الشركاء من القطاع العام، أو من خلال عقود مع المنظمات غير الحكومية الشريكة، وجهات القطاع الخاص.

### شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

23- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 56 مليون دولار أمريكي. وأما مصادر التمويل فهي: الصندوق (18%)؛ والمؤسسة الدولية للتنمية (30%)؛ والوكالة الفرنسية للتنمية (21%)؛ ومرفق البيئة العالمية (18%)؛ والحكومة (3%)؛ ومجتمعات التنمية الريفية (10%).

## حاء - الفوائد، المبررات الاقتصادية والمالية

### الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

24- أهم الفوائد المتوقعة هي: (i) حصول أفضل للمجتمعات الريفية على الخدمات الاجتماعية الاقتصادية مثل: المدارس، والمرافق الصحية، ومياه الشرب، والأسواق، (ii) تحسين الظروف المعيشية في الريف؛ (iii) قدرة أكبر لقيادة الحكومة المحلية والمجتمعات الريفية الممكنة؛ (iv) رأس مال اجتماعي أكبر وأقوى.

### الجدوى الاقتصادية والمالية

25- نظرا لطبيعة أنشطة المشروع التي تتسم بالمرونة ويقودها الطلب، فإن المشروع لا يمكن أن يخضع للتحليل المعياري القائم على القياس الكمي للتكاليف والفوائد. لذا فإن التحليل الاقتصادي المسبق للمشروع يعتمد على حد كبير على المفهوم الكيفي. ومع ذلك فالمبررات الاقتصادية للمشروع قوية ويمكن توضيحها من خلال ما يلي: (أ) سيولد المشروع فوائد اقتصادية معتبرة؛ (ب) وبالمقارنة مع احتمالات أخرى بديلة، فإن النهج الذي يتبناه المشروع سيعزز الكفاءة التكاليفية للاستثمارات والأنشطة التي ستجرى واستدامتها. وسيضمن دليل التنفيذ معايير أهلية لبعض الاستثمارات المعينة لضمان جدواها اقتصاديا. وسيتم استخدام معدلات العائد الداخلي للمشروعات الصغرى الإفرادية والتكاليف لكل مستفيد عندما يكون استخدامها مجديا وقابلا للتطبيق. وسيتم إجراء استعراض تقني خارجي مرة كل سنة لتقدير نوعية التقنية والتكلفة والأثر الاقتصادي الاجتماعي للمشروعات الصغرى على أساس نموذج تمثيلي لها.

## طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

### ترتيبات إدارة المعرفة

26- سيتبنى المشروع نهجا شموليا لتقاسم المعرفة. وتتمثل الخصائص الرئيسية للمشروع في استخدام الرصد والتقييم التشاركيين. علاوة على ذلك، ستكون حلقات العمل السنوية عن تنفيذ المشروع واجتماعات الموائد المستديرة للجهات المانحة بمثابة منتديات لتقاسم المعرفة، وخاصة بمثابة عروض لقصص النجاحات والنهج الخلاقة لمقدمي الخدمات وغيرهم من الشركاء.

### الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

27- سيساعد المشروع على إيجاد مؤسسات لها مهامها وصلاحياتها القانونية على مستوى مجتمعات التنمية الريفية، وتحويل المهارات الوظيفية الرئيسية إليهم. كما أنه سيدعم تطوير واستخدام الأدوات الابتكارية لزيادة عوائد الحكومة المحلية. وسيدعم المشروع إيجاد كادر وطني للحوار ولتبادل الخبرات لتعظيم الفائدة من الأنشطة الإنمائية الريفية اللامركزية وللموامة بين النهج. وسندعم المنتديات الوطنية والإقليمية إدارة وموامة المعرفة، وستوفر مساحة لتبادل الخبرات. وسيدعم المشروع "التعلم بالعمل" على المستوى اللامركزي، وسيروج لإجراءات قوية للمساءلة كي تتعزز بيئة التسيير الشفاف الذي يتم بالمساواة.

### نهج توسيع النطاق

28- سيوسع المشروع المقترح منطقتيه الجغرافية ضمن حدود البرنامج الوطني للتنمية الريفية اللامركزية بهدف الوصول إلى جميع مجتمعات التنمية الريفية في البلاد البالغة 303. علاوة على ذلك، فإنه سيزيد من مجال مشروعاته الصغرى المؤهلة لتتضمن جميع أنماط البنى الأساسية الاجتماعية الاقتصادية، التي هي سلع عامة بطبيعتها.

## ياء - المخاطر الرئيسية

### المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

29- المخاطر المدركة عالية نسبيا، وبناء عليه يتطلب المشروع رقدا دقيقا وحوار سياسات. فمن منظور الإدارة المالية، تعتبر المخاطر كبيرة، وبالتالي تم تصميم ترتيبات الإدارة المالية لضمان استخدام الأموال للأغراض الموضوعة لها، ولضمان توافر المعلومات في الأوقات المحددة لها كي تخضع للاستعراض من قبل وحدة إدارة المشروع والحكومة. وقد أثمرت لامركزية إيصال الخدمات من خلال تحويل المسؤوليات عن التخطيط والتنفيذ إلى الحكومة المحلية عن نتائج طيبة في تنفيذ المرحلة الأولى من المشروع.

### التصنيف البيئي

30- طبقا لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف المشروع كعملية من الفئة باء، نظرا لأنه من غير المحتمل أن يكون له أثر بيئي سلبي معتبر.

## كاف - الاستدامة

31- تعطي المرحلة الأولى من المشروع دليلا قويا على أن إشراك المؤسسات الحكومية القائمة في تنفيذ المشروع خطوة هامة نحو ضمان استمراريته. وبهذا الصدد، ستعمق المرحلة الثانية من المشروع دعمها لنقل المهارات إلى المؤسسات الحكومية في كافة المستويات المحلية والإقليمية والوطنية. ويكمن العنصر الرئيسي الثاني لاستدامة المشروع في الوضع النقدي لمجتمعات التنمية الريفية. وسيعمل الصندوق لبناء قدرات المجتمعات المحلية لزيادة قاعدتها من الفوائد.

## ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 32- ستشكل اتفاقية المنحة بين جمهورية غينيا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم المنحة المقترحة إلى المتلقي. وترفق الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية المنحة المتفاوض بشأنها بهذه الوثيقة كملحق.
- 33- وجمهورية غينيا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي منح من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 34- وإني مقتنع بأن المنحة المقترحة تتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

## ثالثاً - التوصية

- 35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يُقدم الصندوق إلى جمهورية غينيا منحةً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ستة ملايين وستمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (6 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع الواردة في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية





## الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية المنحة المتفاوض بشأنها (أنجزت المفاوضات في 9 يوليو/تموز 2007)

### الضمانات البيئية والاجتماعية

1- (أ) ستضمن الحكومة تنفيذ تدخلات المشروع بما يتفق مع البنود التي ينص عليها إطار الإدارة الاجتماعية والبيئية وإطار سياسة إعادة التوطين، وما لم يتم الاتفاق عليه مع الصندوق أو المؤسسة الدولية للتنمية، فلن تقوم الحكومة بتعديل أو إلغاء أو إيقاف، أو تسمح بتعديل أو إلغاء أو إيقاف العمل بأي بند من بنود الإطارين، إذا كان من شأن مثل هذا التعديل أو الإيقاف له تأثير سلبي أو مادي على تنفيذ المشروع أو تحقيق أهدافه حسب ما يري تأييه الصندوق أو المؤسسة الدولية للتنمية.

(ب) ستضمن الحكومة أن يخضع أي مشروع صغري من شأنه أن يكون له أثر بيئي أو اجتماعي سلبي للتقييم والمصادقة والرصد بما يتفق مع بنود إطار الإدارة الاجتماعية والبيئية وإطار سياسة إعادة التوطين والإجراءات الخاصة المنصوص عليها في دليل تنفيذ المشروع.

### الرصد والتقييم

2- (أ) ستقوم الحكومة برصد وتقييم سير المشروع وإعداد تقارير عنه على أساس المؤشرات المتفق عليها مع الصندوق والمؤسسة الدولية للتنمية المنصوص عليها في البند (ب) من هذه الفقرة. وسيغطي كل تقرير عن المشروع فترة ستة أشهر تقويمية، وسيرفع إلى الصندوق والمؤسسة الدولية للتنمية في غضون 45 يوماً تلي الفترة التي يغطيها التقرير.

(ب) وتعلق مؤشرات الأداء المذكورة أعلاه بما يلي:

(i) نسبة الأعضاء في مجتمعات التنمية الريفية المدعومة الذين يشاركون في عملية تخطيط التنمية المحلية.

(ii) نسبة الأعضاء في مجتمعات التنمية الريفية المدعومة الذين يعتقدون بأن آراءهم قد أخذت بعين الاعتبار في عملية تخطيط التنمية المحلية.

(iii) نسبة استثمارات البنى الأساسية التي مولها المشروع واكتمل موظفوها عند إنهائها.

(iv) معدل تحصيل ضريبة التنمية المحلية في مجتمعات التنمية الريفية.

### التأمين على العاملين في المشروع

3- ستؤمن الحكومة على العاملين في المشروع ضد الحوادث والمخاطر الصحية إلى الحد الذي يتماشى مع الممارسة التقليدية في البلاد.

### التوظيف

4- سيتم توظيف العاملين في المشروع على أساس تنافسي من خلال استدراج عروض وطنية تعلن في الصحف الوطنية بما يتماشى مع الإجراءات المحلية للحكومة. وسيكون التعيين بموجب عقود لمدة سنتين قابلة للتجديد لا تتعدى بأي حال من الأحوال مدة المشروع. وأما تعيين الموظفين الأساسيين في المشروع، أي: (i) المنسق الوطني؛ (ii) المسؤول التقني؛ (iii) المسؤول المالي والإداري؛ (iv) المسؤول عن التوريد؛

(v) المسؤول عن الرصد والتقييم، أو اتخاذ قرار بقطع عقودهم، فيتم بالاتفاق مع الصندوق. وسيخضع موظفو المشروع لتقييمات أداء بموجب أنماط محددة في دليل تنفيذ المشروع ويمكن وضع حد لعقودهم على أساس نتائج هذه التقييمات. وستتم إدارة الموظفين وفقا للإجراءات النافذة في أراضي الحكومة.

#### المساواة

5- لن يسمح بأي تحيز على أساس الجنس أو العمر أو الخلفية الإثنية أو الدينية عند تعيين العاملين في المشروع وفقا للتشريعات المعمول بها في أراضي الحكومة. إلا أنه وعند تساوي جميع الاعتبارات الأخرى، سوف تعطي الحكومة الأولوية للمرشحات من النساء لملء المناصب التقنية في المشروع على وجه الخصوص.

#### التعليق من قبل الصندوق

6- يحق للصندوق أن يعلق، جزئياً أو كلياً، حق الحكومة في طلب سحب من حساب المنحة في حال وقوع أي من الأحداث المنصوص عليها في الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية، أو أي مما يلي:

(أ) إذا لم تعد اتفاقية المنحة نافذة المفعول في التاريخ المنصوص عليه أو أي تاريخ آخر قد يوضع لهذا الغرض؛

(ب) إذا لم تتوفر الأموال النظيرة بالشروط التي يرتضيها الصندوق؛

(ج) إذا أخطر الصندوق الحكومة بادعاءات قابلة للتصديق بوقوع ممارسات تدليسية أو فساد فيما يتعلق بالمشروع مما تم إشعار الصندوق به، وإذا ما فشلت الحكومة في اتخاذ الإجراءات الملائمة في الوقت المناسب لمعالجة هذه المسائل بالصورة التي يرتضيها الصندوق؛ أو في حال أنه وبناء على استنتاجات التحقيق فيما سبق أو غيرها من المعلومات المتوفرة لديه، قرر الصندوق وبالتشاور مع الحكومة، أن مثل هذه الممارسات قد وقعت بالفعل وأن الحكومة قد فشلت في اتخاذ الإجراءات الملائمة في الوقت المناسب لمعالجة المسألة بالصورة التي يرتضيها الصندوق؛

(د) إذا ما تم تعليق دليل تنفيذ المشروع أو أي من بنوده، أو إلغاؤه، جزئياً أو كلياً، أو تحويره أو تعديله بأي شكل من الأشكال وبدون إشعار مسبق للصندوق الذي يتوجب عليه اتخاذ إجراءات في غضون 30 يوماً، وإذا ما قرر الصندوق أن مثل هذا الأمر كان له، أو من الممكن أن يكون له، تأثير مادي سلبي على المشروع؛

(هـ) إذا ما تم تعليق حق الحكومة في سحب الأموال من منحة المؤسسة الدولية للتنمية، أو إلغاؤه أو إيقافه جزئياً أو كلياً، أو في حال وقوع أي حدث مما قد يؤدي مع الإخطار أو مع مرور الوقت إلى النتيجة نفسها.

#### التعليق في حال عدم امتثال الحكومة لمتطلبات المراجعة

7- سيعلق الصندوق حق الحكومة في السحب من حساب المنحة إذا لم يتلق تقارير المراجعة في غضون فترة السنة أشهر المنصوص عليها في اتفاقية التمويل مع المؤسسة الدولية للتنمية.

**الشروط السابقة لنفاذ المفعول**

8- لن تغدو اتفاقية المنحة نافذة المفعول ما لم يتم استيفاء الشروط المسبقة التالية:

- (أ) أن تكون الحكومة قد سلمت الصندوق رأياً قانونياً مواتياً صادراً عن السلطة الكفوة على أراضي الحكومة يتعلق بالعناصر المنصوص عليها في المقطع 7.02 من اتفاقية المنحة، على النحو الذي يرتضيه الصندوق شكلاً ومضموناً؛
- (ب) أن تكون اتفاقية المنحة مع المؤسسة الدولية للتنمية قد دخلت حيز التنفيذ.



## Key reference documents

### Country Reference Documents

National poverty reduction strategy paper and action plan 2006-2008

Lettre des Politiques de Développement Agricoles, Version Provisoire

Texte des lois portant la Code des Collectivités Locales en République de Guinée.  
Ministère de l'Administration du Territoire et de la Décentralisation (MATD), May 2006.

Evolution de la Décentralisation en République de Guinée. Rapport Final. PNUD et MATD,  
March 2005.

Rapport synthèse de préparation du PACV2. Ministère du Plan. August 2006

Ordonnance No. 079/PRG/SCG/86, Portant Réorganisation Territoriale de la République  
de Guinée et Institution des Collectivités Décentralisées.

Decret No. 004/PRG/SFG/89, du 5 janvier 1989, Portant Missions et Organisation de  
l'Administration Préfectorale.

Guide Générale pour l'Harmonisation des Méthodes. Outils et Procédures utilisés pour la  
planification, le suivi et l'évaluation participatives au niveau des CRD. Direction Nationale  
de la Décentralisation, MATD avec l'appui technique du Cabinet Nord Sud Consult,  
Version finale

Manuel de Suivi-Evaluation. Volume 1. Elements de Base et Suivi d'impact. Jean Pierre  
Muiman Kalala, May 2005

Manuel de Suivi-Evaluation, Volume 2. Montage Institutionnel et outils de Collecte des  
données sur le niveau d'exécution du PACV 2. Jean Pierre Muimana Kalala, Consultant,  
May 2005.

Ordonnance N0. 079/PRG/SCG/86, du 5 janvier 1989, Portant Mission et Organisation de  
l'Administration Préfectorale.

Etude Analytique du Cadre Institutionnel et Organisationnel du PACV2. Cabinet Nord Sud  
Consult, May 2006.

Etude sur l'Analyse Economique et Financière du PACV2. Ansoumane Camara et Aly Sy,  
Consultants Nationaux, May 2005.

Etude Portant sur l'Amélioration des Recettes Fiscales et de leur Collecte au Niveau des  
Collectivités Locales (CRD). TAFSIR Audit & Conseil, February 2005.

Guide Générale pour l'Harmonisation des Méthodes, Outils et Procédures utilisées pour la  
planification, le suivi et l'évaluation participatives au niveau des CRD. Direction Nationale  
de la Décentralisation, MATD avec l'appui technique du Cabinet Nord Sud Consult,  
Version Finale, May 2006.

Manuel d'Exécution, PACV Phase II, Version Provisoire, May 2005

Manuel d'Exécution du Fonds d'Investissement Local (FIL)- Guichet 1, PACV Phase II.  
MCG Conseils, April 2005

**IFAD Reference Documents**

IFAD Strategic Framework 2007-2010  
IFAD Policy on conflict prevention and recovery  
Guinea COSOP, May 1999  
Project design document and Key files  
IFAD Learning notes (targeting, gender, community development funds, etc.)  
Prerequisites for gender sensitive design  
Administrative procedures on environmental assessment  
Procurement manual  
RIMS

**Other Donors Reference Documents**

Document Conceptuel d'Orientation Stratégique pour un Appui de PNUD/FENU à la Décentralisation et au Développement Local en Guinée. FENU/PNUD, June 2006.  
World Bank (2003). Country Assistance Strategy  
USAID/Guinea, Annual Report, FY 2006, January 2006  
USAID/Guinea, Strategy Statement, 2006-2008. December 2005.  
Capitalisation des Expériences des Projets d'Appui en Développement Local et Décentralisation en Afrique de l'Ouest : le Cas de la Guinée. FENU, June 2006.

## Logical framework

Summary	Objectively Verifiable Indicators	Source of information	Risks/hypotheses
<b>1. GOAL</b>			
CRDs are enabled to fulfil their legal mandate by planning and implementing inclusive local development activities, and improving revenue performance to sustain their revenue costs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Citizens participating in planning and preparation of local development plan</li> <li>- Infrastructure investments adequately staffed and maintained</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Project mid-term report</li> <li>- project completion report</li> <li>- specialised studies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- stable economic and political situation</li> <li>- decentralised policy operational</li> <li>- complementarity and synergy with other projects and programmes</li> </ul>
<b>2. SPECIFIC OBJECTIVES</b>			
1. CRDs receive and manage transparently and in accordance with project guidelines	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Number of CRDs receiving resources directly from the project</li> <li>- % of regular, random technical and financial audits at CRD classified as unqualified</li> <li>- % of CRDs that inform citizens on financial details (budget and annual investment plan)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- specialised studies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bank Services are available</li> </ul>
2. CRDs prepare and implement development and investment plans in an inclusive manner, with the adequate support for prefecture and sub-prefecture once their capacity strengthened	<ul style="list-style-type: none"> <li>- % of subprojects in PAI implemented within the established deadlines</li> <li>- % of CRDs with required functional management committees</li> <li>- Number of good quality of PDLs prepared in a participatory manner</li> <li>- PDLs adequately implemented by CRDs</li> <li>- % of women on CRD management communities (structure de gestion)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- mid-term reviews</li> <li>- project completion reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- training modules adapted to the stakeholders (CRD and others) needs</li> <li>- absence of conflicts between social groups, local authorities and communities.</li> </ul>
3. CRDs understand their roles and responsibilities under the Code	<ul style="list-style-type: none"> <li>- % of CRD with a unique LPD with multiple funding sources reflected in their annual investment plan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- mid-term reviews</li> <li>- project completion reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>
4. CRDs increase their own-source revenues	<ul style="list-style-type: none"> <li>- % increase in CRD contribution to infrastructure investments</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>
5. Project components are effectively coordinated and monitored	<ul style="list-style-type: none"> <li>- % of financial and procurement audits at project level are qualified plan</li> <li>- % of preferences provide the required monitoring data by the end of the first year</li> <li>- % of total project disbursement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- mid-term reviews</li> <li>- project completion reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>
<b>3. EXPECTED OUTPUTS</b>			
Rural Communities/population are strengthened and are thus capable to identify, prepare and implement their investment plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Number of Rural communities assisted</li> <li>- Number of contracts signed and Implemented</li> <li>- Participation of women in decision making process</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- mid-term reviews</li> <li>- project completion reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>
Rural community access to socio-economic infrastructure built/rehabilitated effectively operational	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Number of infrastructure built</li> <li>- Number of infrastructure are maintained and operational</li> <li>- Number of people/gender using the infrastructure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring and evaluation reports</li> <li>- mid-term reviews</li> <li>- project completion reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>